



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA



GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 387

CAPE TOWN, 5 SEPTEMBER 1997

No. 18256

KAAPSTAD, 5 SEPTEMBER 1997

No. 1164.

5 September 1997

It is hereby notified that the President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 33 of 1997: Abolition of Corporal Punishment Act, 1997.

OFFICE OF THE PRESIDENT

KANTOOR VAN DIE PRESIDENT

No. 1164.

Hierby word bekend gemaak dat die President sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 33 van 1997: Wet op die Afskaffing van Lyfstraf, 1997.

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

 Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

GOVERNMENT GAZETTE**ACT**

To provide for the abolition of corporal punishment authorised in legislation; and to provide for matters connected therewith.

STAATSKOERANT

(*English text signed by the President.*)
(Assented to 28 August 1997.)

BE IT ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Abolition of corporal punishment

1. Any law which authorises corporal punishment by a court of law, including a court of traditional leaders, is hereby repealed to the extent that it authorises such punishment. 5

Amendment or repeal of laws

2. The laws mentioned in the Schedule are hereby amended or repealed to the extent indicated in the third column thereof.

Short title

3. This Act shall be called the Abolition of Corporal Punishment Act, 1997. 10

KANTOOR VAN DIE PRESIDENT

OFFICE OF THE PRESIDENT

No. 18256

2 September 1997

No. 38

Hierdie woorde vertrek daarvan dat die Republiek van Suid-Afrika gebruik maak om die volgende uitdrukkinge te gebruik:—
ter algemene uitleg van die Republiek van Suid-Afrika:—

of die volgende Aanwysing is volgens hierdie Republiek gebruik vir enige
informasie:—

No. 33 van 1997: Wet op die Abolition of Corporal Punishment Act, 1997.

No. 33 of 1997: Abolition of Corporal Punishment Act, 1997.

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- [] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordeninge aan.
— Woerde met 'n volstreep daaronder, dui inwoegings in bestaande verordeninge aan.

WET

Om voorsiening te maak vir die afskaffing van lyfstraf wat in wetgewing gemagtig word; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die President geteken.)
(Goedgekeur op 28 Augustus 1997.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Afskaffing van lyfstraf

1. Enige wet wat lyfstraf deur 'n gereghof, met inbegrip van 'n hof van tradisionele leiers, magtig, word hierby herroep in die mate dat dit lyfstraf magtig.

Wysiging of herroeping van wette

2. Die wette in die Bylae vermeld, word hierby gewysig of herroep in die mate in die derde kolom daarvan aangedui.

Kort titel

10 3. Hierdie Wet heet die Wet op die Afskaffing van Lyfstraf, 1997.

SCHEDULE**(Laws amended or repealed by section 2)**

No. and year of law	Short title	Extent of amendment or repeal
Act No. 38 of 1927	Black Administration Act, 1927	Amendment of section 20 by the substitution for the proviso to subsection (2) of the following proviso: “Provided that in the exercise of the jurisdiction conferred upon him <u>or her</u> under subsection (1) a chief, headman or chief’s deputy may not inflict any punishment involving death, mutilation, grievous bodily harm or imprisonment or impose a fine in excess of [twenty pounds] R100 or two head of large stock or ten head of small stock or impose corporal punishment [save in the case of unmarried males below the apparent age of thirty years].”.
Act No. 32 of 1944	Magistrates’ Courts Act, 1944	Amendment of section 92 by the deletion of paragraph (c) of subsection (1).
Act No. 3 of 1957	Witchcraft Suppression Act, 1957	Amendment of section 1 by the substitution for paragraphs (i) and (ii) of the following paragraphs, respectively: “(i) in the case of an offence referred to in paragraph (a) or (b) in consequence of which the person in respect of whom such offence was committed, has been killed, or where the accused has been proved to be by habit or repute a witchdoctor or witch-finder, to imprisonment for a period not exceeding 20 years [or to a whipping not exceeding ten strokes or to both such imprisonment and such whipping;]

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van wysiging of herroeping
(Wette gewysig of herroep deur artikel 2)		
Wet No. 38 van 1927	Swart Administrasie Wet, 1927	Wysiging van artikel 20 deur die voorbehoudsbepaling by subartikel (2) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang: “Met dien verstande dat by die uitoefening van die regsmag wat kragtens subartikel (1) aan hom of haar verleen is, geen kaptein, hoofman of gevollmigtde van 'n kaptein 'n straf mag toedien wat die dood, verminking, ernstige liggaaamlike letsel of gevangenisstraf meebring nie of 'n boete mag ople wat [twintig pond] R100 of twee stuks grootvee of tien stuks kleinvee te bowe gaan nie of lyfstraf mag ople nie [behalwe in die geval van ongetroude manspersone onder die oënskynlike ouderdom van derlig jaar].”.
Wet No. 32 van 1944	Wet op Landdroshowe, 1944	Wysiging van artikel 92 deur paragraaf (c) van subartikel (1) te skrap.
Wet No. 3 van 1957	Wet op Onderdrukking van Toorkuns, 1957	Wysiging van artikel 1 deur paragrawe (i) en (ii) deur onderskeidelik die volgende paragrawe te vervang: “(i) in die geval van 'n by paragraaf (a) of (b) bedoelde misdryf, ten gevolge waarvan die persoon ten aansien van wie die misdryf gepleeg was, gedood is, of waar dit bewys is dat die beskuldigde uit gewoonte of volgens gerugte 'n toordokter of towenaaruitwyser is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 20 jaar [of met lyfstraf van hoogstens tien houe of met beide daardie gevangenisstraf en daardie lyfstraf];

Act No. 33, 1997

ABOLITION OF CORPORAL PUNISHMENT ACT, 1997

No. and year of law	Short title	Extent of amendment or repeal
Act No. 57 of 1959	Stock Theft Act, 1959	(ii) in the case of any other offence referred to in the said paragraphs, to [one or more of the following penalties, namely] a fine [not exceeding one thousand rand] or imprisonment for a period not exceeding ten years [and a whipping not exceeding ten strokes];”.
Act No. 71 of 1962	Animals Protection Act, 1962	Amendment of section 13— (a) by the deletion of subparagraphs (iii) and (iv) of paragraph (a); and (b) by the deletion of subparagraphs (ii) and (iii) of paragraph (b).
Act No. 71 of 1968	Dangerous Weapons Act, 1968	Amendment of section 2 by the substitution in subsection (1) for the words following upon paragraph (s) of the following words: “shall, subject to the provisions of this Act and any other law, be guilty of an offence and liable on conviction to a fine [not exceeding R4 000 or in default of payment] or to imprisonment for a period not exceeding 12 months or to such imprisonment without the option of a fine [or, where any such act or omission is of a wilful and an aggravated nature, to a whipping not exceeding six strokes or to both such a fine and such a whipping or to both such imprisonment without the option of a fine and such a whipping].”
		Amendment of section 4 by the substitution for subsections (1) and (2) of the following subsections, respectively: “(1) Whenever a person above the age of 18 years is convicted of an offence involving violence to any other person and it has been proved that he or she killed or injured such

WET OP DIE AFSKAFFING VAN LYFSTRAF, 1997

Wet No. 33, 1997

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van wysiging of herroeping
Wet No. 57 van 1959	Wet op Veediefstal, 1959	(ii) in die geval van enige ander by genoemde paragrawe bedoelde misdryf, met [een of meer van die volgende strawwe, naamlik] 'n boete [van hoogstens duisend rand] of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens tien jaar [en lyfstraf van hoogstens tien houe];".
Wet No. 71 van 1962	Dierebeskermingswet, 1962	Wysiging van artikel 13— (a) deur subparagrawe (iii) en (iv) van paragraaf (a) te skrap; en (b) deur subparagrawe (ii) en (iii) van paragraaf (b) te skrap. Wysiging van artikel 2 deur in subartikel (1) die woorde wat op paragraaf (s) volg, deur die volgende woorde te vervang: "is, behoudens die bepalings van hierdie Wet en enige ander wetsbepalings, aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete [van hoogstens R4 000 of, by wanbetaling] of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande of met daardie gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete [of, ingeval so 'n handeling of versuum van 'n opsetlike en verswarende aard is, met lyfstraf van hoogstens ses houe of met so 'n boete en sodanige lyfstraf of met sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete sowel as sodanige lyfstraf].".
Wet No. 71 van 1968	Wet op Gevaarlike Wapens, 1968	Wysiging van artikel 4 deur subartikels (1) en (2) deur onderskeidelik die volgende subartikels te vervang: "(1) Wanneer iemand bo die ouderdom van 18 jaar skuldig bevind word aan 'n misdryf waarby geweld teenoor 'n ander persoon betrokke is en bewys is dat hy of sy sodanige ander persoon deur gebruikmaking van 'n gevarelike wapen of vuurwapen gedood

Act No. 33, 1997

ABOLITION OF CORPORAL PUNISHMENT ACT, 1997

No. and year of law	Short title	Extent of amendment or repeal
Act No. 57 of 1976	National Parks Act, 1976	<p>other person by using a dangerous weapon or a firearm, he or she shall, except when [the death sentence is imposed or] he or she is in terms of section 286 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act No. 51 of 1977), declared an habitual criminal, notwithstanding anything to the contrary in any law contained, be sentenced to imprisonment for a period of not less than two years, and if he or she is so convicted by a magistrate's court, not exceeding eight years [and may in addition to any such punishment be sentenced to a whipping not exceeding seven strokes]: Provided that if the court is of the opinion that there are circumstances which justify the imposition of a lighter sentence than the punishment prescribed by this section, it shall enter those circumstances on the record of the proceedings and may thereupon impose such lighter sentence on the person so convicted: Provided further that in the case of a magistrate's court [and without derogation from its powers to impose a whipping], such lighter sentence shall not exceed a fine of [R8 000] R40 000 or imprisonment for a period of two years.</p> <p>(2) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, no person in respect of whom the imposition of a sentence of imprisonment is compulsory in terms of subsection (1), shall be dealt with under section 290 [294] or 297 of the Criminal Procedure Act, 1977.”.</p> <p>Amendment of section 24—</p> <p>(a) by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph:</p> <p>“(a) any animal specified in Schedule 2, except an elephant, black rhinoceros and white rhinoceros, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine of not less than R4 000</p>

WET OP DIE AFSKAFFING VAN LYFSTRAF, 1997

Wet No. 33, 1997

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van wysiging of herroeping
Wet No. 57 van 1976	Wet op Nasionale Parke, 1976	<p>of beser het, word hy <u>of sy</u>, behalwe wanneer [die doodstraf opgelê word of] hy <u>of sy</u> ingevolge artikel 286 van die Strafproseswet, 1977 (Wet No. 51 van 1977), tot 'n gewoon temisdadiger verklaar word, ondanks andersluidende wetsbepalings, gevengenisstraf vir 'n tydperk van minstens twee jaar en, indien hy <u>of sy</u> voor 'n landdroshof aldus skuldig bevind word, hoogstens agt jaar, opgelê [<u>en kan hy, benewens enige sodanige straf, lyfstraf van hoogstens sewe houe opgelê word</u>]: Met dien verstande dat indien die hof oortuig is dat daar omstandighede is wat die oplegging van 'n liger straf as die by hierdie artikel voorgeskrewe straf regverdig, hy <u>of sy</u> daardie omstandighede in die noule van die verrigtinge aanteken en dan die persoon wat aldus skuldig bevind word, sodanige liger straf kan ople: Met dien verstande voorts dat in die geval van 'n landdroshof [<u>en sonder afbreuk aan sy bevoegdheid om lyfstraf op te lê</u>], sodanige liger straf nie 'n boete van [R8 000] R40 000 of gevengenisstraf vir 'n tydperk van twee jaar te bove gaan nie.</p> <p>(2) Ondanks andersluidende wetsbepalings word daar met geen persoon ten opsigte van wie die oplegging van gevengenisstraf ingevolge subartikel (1) verpligtend is, kragtens artikel 290 [294] of 297 van die Strafproseswet, 1977, gehandel nie.”.</p> <p>Wysiging van artikel 24— <u>(a)</u> deur paragraaf <u>(a)</u> van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:</p> <p>“(a) 'n dier in Bylae 2 genoem, uitgesondert 'n olifant, swartrenoster en witrenoster, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van minstens R4 000 en</p>

Act No. 33, 1997**ABOLITION OF CORPORAL PUNISHMENT ACT, 1997**

No. and year of law	Short title	Extent of amendment or repeal
1997, Act No. 33 of 1997		<p>and not more than R8 000 or, in default of payment of such fine, to imprisonment for a period of not less than one year and not more than two years or, if such person has been previously convicted under this subsection or subsection (2), he or she may be sentenced to such imprisonment without the option of a fine [and, if the court so convicting such person finds that the contravention was wilful, it may on a first or subsequent conviction in addition to any fine or imprisonment to which such person may be sentenced, sentence such person to corporal punishment not exceeding seven strokes];";</p> <p>(b) by the deletion in subsection (1) of subparagraph (bb) of paragraph (b);</p> <p>(c) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:</p> <p>"(2) Any person who contravenes the provisions of paragraph (c) of subsection (1) of section 21 with reference to any animal not specified in Schedule 2, or paragraph (f) of that subsection with reference to a veld fire, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine of not less than R1 000 and not more than R6 000 or, in default of payment of such fine, to imprisonment for a period of not less than three months and not more than 18 months or, if such person has been previously convicted under this subsection or under subsection (1), to such imprisonment without the option</p>
1997, Act No. 33 of 1997		

WET OP DIE AFSKAFFING VAN LYFSTRAF, 1997

Wet No. 33, 1997

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van wysiging of herroeping
		<p>hoogstens R8 000 of, by wanbetaling van sodanige boete, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van minstens een jaar en hoogstens twee jaar of, as so iemand voorheen ingevolge hierdie subartikel of subartikel (2) veroordeel is, kan hy <u>of sy</u> tot sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnis word [<u>en as die hof wat so iemand aldus veroordeel, bevind dat die oortreding opsetlik was, kan die hof by 'n eerste of latere skuldigbevinding, benewens enige boete of gevangenisstraf waartoe so iemand gevonnis kan word, so iemand tot lyfstraf van hoogstens sewe houe vonnis]</u>.";</p> <p>(b) deur in subartikel (1) subparagraaf (bb) van paragraaf (b) te skrap;</p> <p>(c) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:</p> <p style="padding-left: 2em;">"(2) Iemand wat die bepalings van paragraaf (c) van subartikel (1) van artikel 21 met betrekking tot 'n dier wat nie in Bylae 2 genoem is nie, of paragraaf (f) van daardie subartikel met betrekking tot 'n veldbrand, oortree, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van minstens R1 000 en hoogstens R6 000 of, by wanbetaling van sodanige boete, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van minstens drie maande en hoogstens 18 maande of, as so iemand voorheen ingevolge hierdie subartikel of subartikel (1) veroordeel is, kan hy <u>of sy</u> tot sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnis word</p>

Act No. 33, 1997

ABOLITION OF CORPORAL PUNISHMENT ACT, 1997

No. and year of law	Short title	Extent of amendment or repeal
(d) 16 000 R3000 any contravention of the following sections not being contravention of the law as on 21 December 1996 and mentioned below is an offence and cap- able of punishment not exceeding 12 months or a fine not less than R300 and if such person knows that such business or law has been prohibited, according to subsection 2(1) of the Abolition of Corporal Punishment Act, 1997, and contravenes such subsection, he or she shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine of not less than R300 and not more than R1 500 or, in default of payment of such fine, to imprisonment for a period of not less than 1 month and not more than 12 months and if such person knows that such business or law has been prohibited according to subsection 2(1) of the Abolition of Corporal Punishment Act, 1997, and contravenes such subsection, he or she shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine of not less than R300 and not more than R1 500 or, in default of payment of such fine, to imprisonment for a period of not less than 1 month and not more than 12 months		of a fine [and, if the court so convicting such person finds that the contravention was wilful, it may on a first or subsequent conviction, in addition to any fine or imprisonment to which such person may be sentenced, sentence such person to corporal punishment not exceeding seven strokes]."; and (d) by the substitution for subsections (5) and (6) of the following subsections, respectively: “(5) Any person who contravenes the provisions of section 21(1)(i) with reference to a tree or other plant specified in Schedule 3, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine of not less than R1 000 and not more than R6 000 or, in default of payment of such fine, to imprisonment for a period of not less than three months and not more than 18 months or, if such person has been previously convicted under this subsection or subsection (6), he or she may be sentenced to such imprisonment without the option of a fine [and, if the court so convicting such person finds that the contravention was wilful, it may on a first or subsequent conviction in addition to any fine or imprisonment to which such person may be sentenced, sentence such person to corporal punishment not exceeding seven strokes].” (6) Any person who contravenes the provisions of section 21(1)(i) with reference to a tree or other plant not specified in Schedule 3, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine of not less than R300 and not more than R1 500 or, in default of payment of such fine, to imprisonment for a period of not
(e) 16 000 R3000 any contravention of the following sections not being contravention of the law as on 21 December 1996 and mentioned below is an offence and cap- able of punishment not exceeding 12 months or a fine not less than R300 and if such person knows that such business or law has been prohibited, according to subsection 2(1) of the Abolition of Corporal Punishment Act, 1997, and contravenes such subsection, he or she shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine of not less than R300 and not more than R1 500 or, in default of payment of such fine, to imprisonment for a period of not less than 1 month and not more than 12 months and if such person knows that such business or law has been prohibited according to subsection 2(1) of the Abolition of Corporal Punishment Act, 1997, and contravenes such subsection, he or she shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine of not less than R300 and not more than R1 500 or, in default of payment of such fine, to imprisonment for a period of not less than 1 month and not more than 12 months		

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van wysiging of herroeping
1997/33		<p>[en as die hof wat so iemand aldus veroordeel, bevind dat die oortreding opsetlik was, kan die hof by 'n eerste of latere skuldigbevinding, benewens enige boete of gevangenisstraf waartoe so iemand gevonnis kan word, so iemand tot lyfstraf van hoogstens sewe houe vonnis]."; en</p> <p>(d) deur subartikels (5) en (6) deur onderskeidelik die volgende subartikels te vervang:</p> <p>"(5) Iemand wat die bepalings van artikel 21(1)(i) oortree met betrekking tot 'n boom of ander plant in Bylae 3 genoem, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van minstens R1 000 en hoogstens R6 000 of, by wanbetaling van sodanige boete, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van minstens drie maande en hoogstens 18 maande of, as so iemand voorheen ingevolge hierdie subartikel of subartikel (6) veroordeel is, kan hy <u>of sy</u> tot sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnis word [en as die hof wat so iemand aldus veroordeel, bevind dat die oortreding opsetlik was, kan die hof by 'n eerste of latere skuldigbevinding benewens enige boete of gevangenisstraf waartoe so iemand gevonnis kan word, so iemand tot lyfstraf van hoogstens sewe houe vonnis].</p> <p>(6) Iemand wat die bepalings van artikel 21(1)(i) oortree met betrekking tot 'n boom of ander plant wat nie in Bylae 3 genoem is nie, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van minstens R300 en hoogstens R1 500 of, by wanbetaling van sodanige boete, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van</p>
1997/33		

Act No. 33, 1997

ABOLITION OF CORPORAL PUNISHMENT ACT, 1997

No. and year of law	Short title	Extent of amendment or repeal
Act No. 51 of 1977	Criminal Procedure Act, 1977	<p>less than one month and not more than four months or, if such person has been previously convicted under this subsection or subsection (5), to such imprisonment without the option of a fine [and, if the court so convicting such person finds that the contravention was wilful, it may on a first or subsequent conviction in addition to any fine or imprisonment to which such person may be sentenced, sentence such person to corporal punishment not exceeding seven strokes].”.</p> <p>(a) Amendment of section 112 by the substitution for paragraphs (a) and (b) of subsection (1) of the following paragraphs, respectively:</p> <p>“(a) [the presiding judge may, if he is of the opinion that the offence does not merit the sentence of death, or] the presiding judge, regional magistrate or magistrate may, if he or she is of the opinion that the offence does not merit punishment of imprisonment or any other form of detention without the option of a fine [or of a whipping] or of a fine exceeding the amount determined by the Minister from time to time by notice in the <i>Gazette</i>, convict the accused in respect of the offence to which he or she has pleaded guilty on his or her plea of guilty only and—</p> <p>(i) impose any competent sentence, other than [the sentence of death or] imprisonment or any other form of detention without the</p>

WET OP DIE AFSKAFFING VAN LYFSTRAF, 1997

Wet No. 33, 1997

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van wysiging of her-roeping
Wet No. 51 van 1977	Strafproseswet, 1977	<p>minstens een maand en hoogstens vier maande of, as so iemand voorheen ingevolge hierdie subartikel of subartikel (5) veroordeel is, kan hy <u>of sy</u> tot sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnis word [<i>en as die hof wat so iemand aldus veroordeel, bevind dat die oortreding opsetlik was, kan die hof by 'n eerste of latere skuldig-bevinding benewens enige boete of gevangenisstraf waartoe so iemand gevonnis kan word, so iemand tot lyfstraf van hoogstens sewe houe vonnis</i>].".</p> <p>(a) Wysiging van artikel 112 deur paragrawe (a) en (b) van subartikel (1) deur onderskeidelik die volgende paragrawe te vervang:</p> <p>"(a) [kan die voorsittende regter, indien hy van oordeel is dat die misdryf nie die doodvonnis regverdig nie, of] kan die voorsittende regter, streeklanddros of landdros, indien hy <u>of sy</u> van oordeel is dat die misdryf nie gevangenisstraf of 'n ander vorm van aanhouding sonder die keuse van 'n boete [of lyfstraf] of 'n boete van meer as die bedrag wat die Minister van tyd tot tyd by kennisgewing in die Staatskoerant bepaal, regverdig nie, die beskuldigte slegs uit hoofde van sy <u>of haar</u> pleit van skuldig, skuldig bevind ten opsigte van die misdryf waarop hy <u>of sy</u> skuldig gepleit het en—</p> <p>(i) 'n geoorloofde vonnis oplê, behalwe [die dood-vonis of] gevangenisstraf of 'n ander vorm van aanhouding sonder die keuse van '</p>

Act No. 33, 1997

ABOLITION OF CORPORAL PUNISHMENT ACT, 1997

No. and year of law	Short title	Extent of amendment or repeal
Act No. 33, 1997 An Act to prohibit corporal punishment in schools and other educational institutions and to provide for related matters.		<p>option of a fine [or a whipping] or a fine exceeding the amount determined by the Minister from time to time by notice in the <i>Gazette</i>; or</p> <p>(ii) deal with the accused otherwise in accordance with law;</p> <p>(b) [the presiding judge shall, if he is of the opinion that the offence merits the sentence of death, or] the presiding judge, regional magistrate or magistrate shall, if he <u>or</u> she is of the opinion that the offence merits punishment of imprisonment or any other form of detention without the option of a fine [or of a whipping] or of a fine exceeding the amount determined by the Minister from time to time by notice in the <i>Gazette</i>, or if requested thereto by the prosecutor, question the accused with reference to the alleged facts of the case in order to ascertain whether he or <u>she</u> admits the allegations in the charge to which he <u>or</u> she has pleaded guilty, and may, if satisfied that the accused is guilty of the offence to which he <u>or</u> she has pleaded guilty, convict the accused on his or her plea of guilty of that offence and impose any competent sentence [Provided that the sentence of death shall not be imposed unless the guilt of the accused has been proved as if he had pleaded not guilty].”.</p>
Act No. 33, 1997 An Act to prohibit corporal punishment in schools and other educational institutions and to provide for related matters.		

WET OP DIE AFSKAFFING VAN LYFSTRAF, 1997

Wet No. 33, 1997

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van wysiging of herroeping
105 - 106 (1) tot (3) en (5) tot (7) van die Wet op die Straeklanddrosse en Landdrosse (1905)		<p>boete [of lyfstraf] of 'n boete van meer as die bedrag wat die Minister van tyd tot tyd by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> bepaal; of</p> <p>(ii) andersins volgens wet met die beskuldigde handel;</p> <p>(b) [moet die voorsittende regter, indien hy van oordeel is dat die misdryf die doodvonnis regverdig, of] moet die voorsittende regter, streeklanddros of landdros, indien hy <u>of sy</u> van oordeel is dat die misdryf gevengenisstraf of 'n ander vorm van aanhouding sonder die keuse van 'n boete [of lyfstraf] of 'n boete van meer as die bedrag wat die Minister van tyd tot tyd by kennisgewing in die <i>Staatskoerant</i> bepaal, regverdig, of indien deur die aanklaer daartoe versoek, die beskuldigde met betrekking tot die beweerde feite van die saak ondervra ten einde vas te stel of hy <u>of sy</u> die bewerings in die aanklag waarop hy <u>of sy</u> skuldig gepleit het, erken, en, indien hy <u>of sy</u> oortuig is dat die beskuldigde skuldig is aan die misdryf waaraan hy <u>of sy</u> skuldig gepleit het, kan hy <u>of sy</u> die beskuldigde op sy <u>of haar</u> pleit van skuldig aan daardie misdryf skuldig bevind en 'n geoorloofde vonnis oplê [Met dien verstande dat die doodvonnis nie opgelê word nie tensy die skuld van die beskuldigde bewys is asof hy onskuldig gepleit het].".</p>

Act No. 33, 1997

ABOLITION OF CORPORAL PUNISHMENT ACT, 1997

No. and year of law	Short title	Extent of amendment or repeal
(b) Amendment of section 276 by the deletion of paragraph (g) of subsection (1).		
(c) Amendment of section 290 by the substitution for subsection (2) of the following subsection:		
“(2) Any court which sentences a person under the age of 18 years to a fine [or a whipping] may, in addition to imposing such punishment, deal with him <u>or her</u> in terms of paragraph (a), (b), (c) or (d) of subsection (1).”.		
(d) Repeal of sections 292, 293, 294 and 295.		
(e) Amendment of section 302 by the deletion in subsection (1) of subparagraph (iii) of paragraph (a).		
(f) Repeal of section 308.		
(g) Amendment of section 309 by the substitution for paragraph (b) of subsection (4) of the following paragraph:		
“(b) sections 307 [308] and 308A shall <i>mutatis mutandis</i> apply with reference to the sentence appealed against [including a sentence of a whipping imposed under section 294].”.		
(h) Amendment of section 321 by the deletion of paragraph (a) of subsection (1).		

No. en jaar van wet	Kort titel	Omvang van wysiging of herroeping
		<p>(b) Wysiging van artikel 276 deur paragraaf (g) van subartikel (1) te skrap.</p> <p>(c) Wysiging van artikel 290 deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang: “(2) ’n Hof wat iemand onder die ouderdom van 18 jaar tot ’n boete [of lyfstraf] veroordeel, kan, benewens so ’n straf op te lê, ooreenkomstig paragraaf (a), (b), (c) of (d) van subartikel (1) met hom <u>of haar</u> handel.”.</p> <p>(d) Herroeping van artikels 292, 293, 294 en 295.</p> <p>(e) Wysiging van artikel 302 deur in subartikel (1) subparagraaf (iii) van paragraaf (a) te skrap.</p> <p>(f) Herroeping van artikel 308.</p> <p>(g) Wysiging van artikel 309 deur paragraaf (b) van subartikel (4) deur die volgende paragraaf te vervang: “(b) artikels 307 [308] en 308A <i>mutatis mutandis</i> van toepassing met betrekking tot die vonnis waarteen geappelleer word [met inbegrip van ’n vonnis van lyfstraf ingevolge artikel 294 opgelê].”.</p> <p>(h) Wysiging van artikel 321 deur paragraaf (a) van subartikel (1) te skrap.</p>

